

СВОБОДА

LIBERTY

ЧАСОПИСЬ ДЛЯ РУССКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУССКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА“.

РѢкъ IV.

Мт. Кармель, Па. Четвергъ 2-го Липня 1896.

Число 27.

Календарь.

Липень.	
2	Методія патарек.
3	Юліана царейск.
4	Евсевія, Юліана
5	6. по СМШ. Кирила и Методія
6	РѢДЖЕСТВО ТОЛН. КРЕСТ.
7	В. Фероніи муч.
8	С. Давида препод. него

Змѣстъ.

ВѢДЪ Редакція. — Справы „Союза“. — Справы колонизаціи. — Вѣсти зъ Америки. — Вѣсти зъ краю. — Новинки. — Похвѣстны вѣсти. — Справы работнич. — Серинка ластова. — Фелетонъ: Народный рухъ Австро-Угорскихъ Русинѣвъ. — Для хороша ФѢда. — Отодеша.

ВѢДЪ Редакція.

Просимо нашихъ читателей и всѣхъ часовни, зъ которыми мы обмѣняемся газетой, чтобы обратились на новую адресу „Свободы“, „Svoboda“, Printing office, Mt. Carmel, Pa. — При той способности просимо о вырѣзаніи залоговъ въ предплатѣ. Предплатники могутъ прощѣ послать, або вырѣзать до Редакціи, або доручати нашимъ агентамъ. „Свобода“ контитъ на цѣль рѢкъ только \$2.00. При нашихъ бѣдныхъ русскихъ водноснахъ пезвычайно тѣсно. Каждый письменный чловѣкъ повиненъ сообщать писателю газету — если хоче знати какъ Русины живутъ въ Америкѣ, что дѣлается на амер. землѣ, что чувствуютъ въ старомъ краю тайныя, которыя бы не читали газетъ. Чужъ мы Русины маемо бути все послѣдній? Ану покажемъ, что мы

разумѣемо вже, що значить просвѣта и якъ другі народы читаймо свои газеты, але не лишнь читаймо, та такі и заплатѣмъ. Адреса коротка, кождый шмитае: „SVOBODA“, Printing Office Mt. CARMEL, PA.

Звертаемо увагу на адвертайзментъ правительства канадйского FREE HOMESTEADS!

СПРАВЫ „СОЮЗА“.

Всѣмъ намъ звано, что наше Товариство „Союзъ“ се организациа не братства, лишнь поодинокихъ членѣвъ. Зъ той то причины труднѣйше есть удержати порядокъ въ господарствѣ Товариства. Однакъ порядокъ въ проваженіи книгъ и рахункѣвъ есть конечный, если „Союзъ“ має постоянно розвиватись. Щобъ отже запобѣчи всякимъ неточностямъ, непорозумѣнямъ мѣжъ членами а секретаромъ, особливо при выплачуваніи помертвого, подаю членамъ и секретарямъ братства колыка увагу, до которыхъ вѢДЪ теперь прошу заведѣти заетосонуватись.

1. Каждый секретарь братства, належачихъ до „Союза“ нехай зрѣбѣтъ собѣ списъ всѣхъ членѣвъ братства зъ рубриками на мѣсяцѣ. Въ той рубрицѣ записати на кождомъ мѣсяцѣ, чи и колыко заплативъ членъ за данный мѣсяцъ. Если приступитъ новый членъ до братства, то треба его дописати въ томъ списѣ и зазначити, чи заплативъ вѢДЪ. Выступившаго члена треба перемазати. Такъ выготовленный списъ прошу мѣнѣ заслати сейчасъ по мѣсяцѣ братства.

2. Членѣвъ „Союза“, которыхъ есть болѣе на одномъ плейзѣ, прошу, щобъ выбрали собѣ зъ помѣжъ себе одного або двоухъ людей, секретаря и касіера. Першій повѣдомлявъ бы секретаря „Союза“, колыко есть членѣвъ на томъ плейзѣ, хто заплативъ, чи хто хоче приступити. Черезъ другого посылали бы вѣ членѣвъ разомъ свѣ мѣсячно до касы „Союза“. Такъ поступоване улекшитъ работу секретаря „Союза“ и вынесе танше мѣсячныхъ членѣвъ при посылцѣ грошей.

3. Роблю уважнымъ всѣхъ членѣвъ, що посли ухвалы сегодѣшного Конвенціи членѣвъ мѣсячными вкладкамъ не може залягати за болѣе, якъ за 3 мѣсяцѣ.

4. Секретарѣ братства ехочутъ мѣнѣ довести, въ котру недѣлю водбуваеся мѣсяцъ братства.

Приступили слѣдующі нові членѣ:

Зъ МАЙФІЛДЪ, ПА.	Число въ гол. книгѣ:
Крохта Иванъ	432
Зъ ОЛИФАНТЪ, ПА.	
Барна Кондратъ	439
Сметана Андрей	439
Пронько Иванъ	440
Френчко Стефанъ	440
Дикій Йосифъ	441
Смолей Стефанъ	441
Свала Кузьма	442

М. Стефановичъ
секретарь.

СПРАВЫ КОЛОНІЗАЦІИ.

ВѢДЪ.

ДОРОГИ БРАТА!

Понезе вже не разъ давалъ чути голоса, що чловѣкъ хотѣ въ сколько грошей принѣтъ зъ Америкѣ до краю, то на свое не выйде, але ще втратитъ и въ довгъ залѣзе, — понезе

дальше не одному вже обрыдло робити тоту паньщину по фабрикахъ и майнахъ американскихъ, та свою працею запомагати чужій кишень, понезе на копецъ не одѣтъ хотѣвъ бы мати якійсь свой кутокъ, забезпечене на старѣтъ и забезпечене для дѣтей, — то товариство наше „Руско-Народный Союзъ“, що поставило собѣ за задачу робити все, що може выйти на добро руского народа въ Америкѣ, розважипши наведенны высше причины, постановило зайняты сиравою колонизаціи нашихъ людей и выбрало на конвенціи водбувшой ся дня 2. юнія с. р. до того особный комитетъ.

Комитетъ той заразъ на самѣмъ початку мусѣвъ взяти собѣ за задачу вынайти такую мѣсцевѣтъ, где бы земля, климатъ и т. д. были для нашихъ людей якъ найводповіднѣйшій, где бы возможно найлѣпшу землю було достати за найтапшій грошъ и где бы наши люди могли осѣдати цѣлыми колоніями, мати свои церкви, школы и т. д.

На всѣхъ такъ дже важныхъ питаніи має вже вынѣ комитетъ водповідѣ, а то завдяки проф. д-ру І. Олеськову зъ Львова, и его книжочкѣ „О эмиграціи“ въ котрой подавъ вѢДЪ вельми цѣнный информаций въ томъ взглядѣ.

Проф. д-ръ І. Олеськовъ приишовъ до переконанія, що Канада есть найводповіднѣйшою для колонизаціи нашихъ людей, и комитетъ на подставѣ того воднѣсь ся сейчасъ до Канадйского правительства зъ жадаемъ якъ найточнѣйшихъ информаций и возможныхъ уступокъ для нашихъ колонистѣвъ.

Правительство канадйске приняло сѣ жадаия комитету дже прихильно и выслало своего спеціального агента, чтобы вѢДЪ зъ Выдѣломъ „Союза“ трактувавъ въ той справѣ.

Агентъ той прибувъ вже 8. с. м. до Shamokin, Pa., где въ присутности Выдѣлу „Союза“ и другихъ людей зрѣбавъ слѣдующу умову:

1) Що только членамъ тов. „Союзъ“ правительство канадйске дастъ всякій можливый зниженя.

2) Що въ мѣсці, где будутъ осѣдати наши люди, безъ вѢДЪ „Союза“ нѣтъ нишій осѣдти не може.

3) Що кождый чловѣкъ высланный „Союзомъ“ достане не лишнь знижене цѣны вѢДЪ на тренахъ канадйскихъ, але и тутешныхъ американскихъ.

4) Що кождый чловѣкъ буде могъ взяти 200 фунтовъ рѢЧЕИ зъ собою за дармо; сли буде мати болѣе заплатитъ лишнь половину належитости; цѣна (костюмерского) такожъ не буде плативъ на границѣ.

5) Що кождый чловѣкъ достане 160 акровъ (113 морговъ) землѣ, якои собѣ самъ выбере, за дармо.

6) Що на землю тоту достане по 3 лѣтахъ deed, т. е. земля тотъ перейде на его выключу власность; вѢДЪ може сѣ продати, дарувати и т. д.

7) Що на всякій будинки достане дерево за дармо.

8) Що если збере ся 30 фамилій даруе рядъ 160 акровъ землѣ для церкви и священника.

9) Що сли буде 10 дѣтей въ вѢДѣ школьнѣмъ, выбудуе рядъ школу, на котру буде плативъ $\frac{2}{3}$ части, а громада $\frac{1}{3}$.

10) Що двоухъ делегатѣвъ достане тикеты за дармо.

До того треба ще додати, что тамъ податковъ жидныхъ нема, кромѣ того что нашкоду, что земля добра и что наши люди вже тамъ суть вѢДЪ 2—3 лѣтъ засѣли — а 1. мая с. р. прибула нова компанія выслана д-ромъ Олеськовымъ, въ числѣ 107 душъ. Кромѣ нашихъ иде тамъ много Французѣвъ, Нѣмцѣвъ, Англичѣвъ и др. Для того, сли хто мыслитъ пти на правду на фармы, нехай не надумаетъ долго, бо може опамятатись доперва тогды, коли вже вѢДЪ даровъ фармы будутъ розданы, а зѣстанутъ лишнь тѣ, що на продажѣ и то за цѣну по найменше \$480. Грошей великихъ тамъ теперь не потреба. Кто бере 160 акровъ поля за дармо, той за \$200 до \$300 може порядно загосподаруватись.

А тѣ грошѣ, що не одному плѣснѣють въ куфрѣ — а скоро выдѣстане ихъ на свѣжій воздухъ, або поѣде зъ ними до краю — скоро розмнѣють ся, вложенъ въ господарство, въ фарму — моглѣтъ го зрѣбѣти за 3 лѣта паномъ, бо за той часъ мѣвъ бы вже кождый свой грунтъ, свою худобу и не потребувавъ бы жадного „баса“ слухати.

Такъ одже мѢРКУЙТЕ Дорой Братя, якъ кому ся любитъ „Союзъ“ зрѣбавъ и робитъ дальше свое, а вырѣбѣтъ зновъ свое. МѢРКУЙТЕ, чи Вамъ добре пти на фармы, чи лѣпше въ фабрикахъ зѣдати. Намавляти когось годѣ. Но хто направду мыслитъ пти до Канады, нехай нише на адресъ John Glowa, Excelsior, Pa. и подасть ему слѣдующе:

1. Свое правдиве имя и прозвище.
2. Край, повѣтъ, село — звѢДКИ походятъ.
3. Число лѣтъ.

4. Имена и вѢДЪ жѢДКИ и дѣтей.

5. Своє теперѣшнее занятіе и докладный адресъ.

6. Письменный, чи неписьменный.

7. Сколько лѣтъ въ Америкѣ.

8. Коли мыслитъ пти до Канады теперь же, чи ажъ на весну (подати въ приложеніи чась).

9. Чи належитъ ся ему что въ краю (сплата, поле, або что ниного) и что думаетъ зъ тѣмъ зрѣбѣти.

На то все мусѣтъ кождый совѣстно водповідѣти, бо водповідѣти тѣ будутъ для загалу дже важны и цѣкавы, а водповідѣ на пытане девяте, конечно для самого колониста. Не одному належитъ ся се або то зъ краю. Поки вѢДЪ ту и все збиратъ вертати до краю, досе тамъ роблятъ зъ тѣмъ что хотять. Но коли чловѣкъ выбиратъ ся до Канады разъ на все — то мусѣтъ розпорядитись своимъ макетомъ, что въ краю, и продати его, дарувати, або что инше зрѣбѣти. Но самому чловѣку зрѣбѣти се трудно, бо або не знае до кого зъ тѣмъ удати ся, або сли удасть ся до першого лѣпшого дѣла, то той зѢДЪ го зо шкоды. Для того ту справу „Союзъ“ перенявъ на себе и „Союзъ“ умовитъ ся зъ однимъ лишь совѣстнымъ адвокатомъ, котрый бы, сли можна розумѣвъ и по руски, чтобы вѢДЪ, сли чловѣкъ идучій до Канады скаже: я маю два морги поля въ краю, хочу ихъ продати зрѣбавъ все для того чловѣка и за тѣй грошѣ.

Часомъ трафитъ ся и такъ, что чловѣкъ схоче дарувати свое поле родинѣ, або одному лишь сѣ членѣвъ, то и въ томъ разѣ мусѣтъ розпо-

(Продолжене на другой сторонѣ.)

НАРОДНЫЙ РУХЪ АВСТРО-УГОРСКИХЪ РУСИНѢВЪ.

(1772-1896)

НАПИСАВЪ

М. Павлякъ

(Дальше.)

Теперь по всѣмъ бажаютъ закладати парохіальны школы зъ рускою выкладовою мовою, та латинска консекторія не позволяе, бо вѢДЪ бы фондъ на мѣкѣ школы, а руска консекторія мовчѣтъ. На жалобы русскихъ громадъ вѢДЪ урядныае консекторію, а ся водповідѣе, якъ тѣ видѣти ся и все йде по старому. Духовенство та цѣсарскій урядники непримхильны народной просвѣтѣ. Самі урядники кажутъ: „щобъ будѣтъ робити наши дѣти, зъ чего будутъ жити, якъ еще й хлопъ вывѣтитъ ся читати и писати? ВѢДЪ и такъ уже надто разумный“. (Тутъ цѣсарскій урядники шили на руки польскимъ дѣдкамъ, що были противны народной просвѣтѣ и письменныхъ молодѣвъ воддвали до войска, абы не було кому писати на нихъ жалобы. Въ рокахъ 1846—48 на всю Галичину русскихъ дѣтей було въ народныхъ школахъ усега на всего 1282!) Потѣмъ, зборъ русскихъ ученыхъ у Львовѣ, 1848 р. де наиболѣе вызначитъ ся той же Головацкій, заявивъ такъ: „Причина, що училища вѢДЪ 1815 року такъ мало успѣли, находить ся въ томъ, что въ народныхъ школахъ усега, такъ и въ насъ по части въ народѣ самѣмъ, однакъ наиболѣе

въ томъ, что мы не мали ни засобу для учителей, ни будинковъ учильныхъ, ни ко учению молодежи способныхъ учителей, что наши священники при своимъ частѣмъ переселеніи, лѣхомъ утриманіи и трудахъ господарскихъ не мали и духа народного, что книгъ ко обученію юношества руского не было потребныхъ и ихъ тяжко було спроважувати; тоже не учено такихъ предметѣвъ, котры бы народъ нашъ заохочували и матеріальну користь приносили, наиболѣе же дѣдичи ставляли учению перепоны. Словомъ причины были въ зломъ системѣ правительства“. Вертаемо зновъ до статѣ Головацкого.

Головацкій думаетъ, что треба поднести у Русинѣвъ середній станъ, увѣловити народъ вѢДЪ жидѣвскихъ ливокъ, буншования, неморальныхъ урядниковъ, канцеляричны и вѢДЪ гнѣту шляхты. Головацкій обертае ся до вѢДЪ уряду и кончить свою статью такъ:

„Правительство ехильне слухати подпѣтовъ нашихъ вѢДЪ, немовъ бы то русинство въ Галичинѣ небесечене черезъ сусѣдство зъ Россією. Пуста балаканина! Якъ можуть немощныя русинѣвъ помочи, або пошкодити російской справѣ? Адаже-жъ вѢДЪ, что Россія вѢДЪ та здобуває добычу багнетами, а не агентами, якъ воно дѣлѣ ся хіба на западѣ. Русины въ Галичинѣ униаты, у Россіи все православие — а яка воддѣлѣ межи симъ обрядами, ихъ просвѣтою, понятіями и бажапіями, се може пояснити найкраще станъ буковинскихъ русинѣвъ. На Буковинѣ пануюча релігія не-униатка, грека. ВѢДЪ сѣ релігій въ половинѣ Волохи, въ половинѣ Русины. Цѣль столѣтія жили они зъ Ру-

сиными галицкими, якъ добры сусѣды, якъ сусѣдѣми, якъ дѣти одной матери. Та отъ постановлено навернути тамъ першихъ до уни (тому, что не повели ся пробы въ Дальматіи, де одного проповѣдника убито, а другой повѣдкалі). Отожъ послано колыкохъ ревныхъ католиковъ на Буковину, звѢДЪвано ихъ щедро зъ не-униатского церковного фонду, утворено коло 10 мѣсѣвъ, подвѣдѣнѣ тамъ проповѣдники, камъ пенсію, выдатки на дорогу и т. д. И справдѣ имъ повело ся за колыка роковѣвъ придбати богато прихильниковъ, котрыхъ число наростало зъ часомъ до десяти тысячъ. Та вѢДЪ тодѣ годѣ погисити и ненавѣсть межи униатами и не-униатами на Буковинѣ. Теперь братя по народности и вѢДЪ ненавидѣть ся на смерть — якъ не причѣмъ католицкій и протестантскій Словаки въ Пренбургѣ. Православныхъ буковинскихъ Волоховъ уважають ихъ братя по вѢДЪ въ Молдавію за не-чистыхъ та родетупниковъ тому, что вони вѣчатъ ся въ „нѣмецкихъ школахъ“. За что-жъ, посли сего, матимуть у православной Россіи униатскихъ Галичанъ? Певне не за щѣсь лѣпше. До того просвѣченымъ Русинамъ запевне не подобавъ ся и ненастанній посты та пустыне жите російскихъ поновъ, бо выховане и просвѣта призывало ихъ (Русинѣвъ галицкихъ) до вольнѣшого жити. Врѣштѣ, руска справа въ Россіи стоить не найлѣпше; у тамошнихъ Русинѣвъ мала надѣя на свое письменство и народность. Московщина заливає усе, и жалобы на етѣшене правъ Украинѣвъ надъ мѢДЪ часті... Централістичный російскій урядъ мусѣтъ динити ся криво на зрѣтъ малоруского письменства, тѣмъ болѣе, что наиболѣе частина малорус-

кихъ статей выхѣдѣтъ безыменно, або псевдонимно. Тому то вся надѣя рускои народности и письменства на Австрію, котра хоронитъ и боронитъ кожду народность. Се дже добре почуввають зрѣбѣщій Русины. Австрія могла бы черезъ руске письменство вливати и на Украину, якъ вливає на Сербію и Босну и т. д. Черезъ своихъ угорскихъ Сербѣвъ, вона (Австрія) могла бы найти на Украинѣ еще и прихильность. Про подпѣранѣ рускои народности зъ политичного погляду, про его вливы на Украину зладивъ передъ колыкома роками епископъ (перемыскій) Гр. Яхимовичъ статью для урядового вѢДЪ, котра ненадѣйно опишла ся въ нашихъ (Головацкого) рукахъ и вже мабутъ зѢДЪ забута. Шляхтичѣ справдѣ могутъ богато надѣятися на Россію, бо нѣде въ Европѣ (окромѣ хіба на Угорчинѣ) не подпѣрають шляхетчину такъ, якъ у Россіи. Нѣде дѣдичъ не може такъ безкарно збытківати ся надъ своимъ мужиками, якъ тамъ. Ось чому деякі галицкі дѣдичи мали говорити, что радо бажали бы поддати ся Россіи, коли урядъ задумавъ скасувати панщину, або радше взяти сѣ на выкупъ, что справдѣ було бы для Галичины найкраще, бо только такимъ чиномъ можна бы разъ на всегда зрѣбѣти копецъ притѣсненію мужиковъ. Правда дѣдичѣ воддана доля мужика, вымагають, по инвентарю, только два дни праці на тыждѣнь, та по ихъ выкладу, не вѢДЪ кождого кусня грунту або нумеру дому, а вѢДЪ кождо души въ родинѣ. Рускій мужики знаютъ добре, якъ поводитъ ся подданымъ у Россіи; нѣрѣжжій, вѢДЪкачъ пароска-зуютъ ся имъ десѣтъ про те, что вони зѢДЪ

ють собі хати, подбало о заповненні добрих заробків для починаючих фермерів. — Але що тут реходилося передовсім, о утворенні одного більшого колонію, котра би могла утримати свого душпастиря, то ціла партія, після рибення ще в краю, поїхала даліше, іменно до давнішого колонію коло Едмонтон, де єсть цілий повіт (township) зарезервованих на три роки для наших поселенців. — У Вінніпегу затримала ся партія для відпочинку і для купна снарядів робітничих. Там обступили їх ціла шайка мантилів, що полюють на емігрантів; але що з горі були про се попереджені і мали при собі проводиря, то їх обступили ся щасливо перед ними. — Для цілої партії удало ся виробити вільні білети їзди на залізничних в Канаду, на чом партія змекла около 3.000 зар. Рівнож на р'вч, закуплені поселенцями у Вінніпегу, віддано вагон до безплатного перевозу. Ті, котрі їхали на заробок, наїшли сталу і добре платну роботу на фермах в Манітобі.

НОВИНИ.

— Пова адреса „Свободы“: „Svoboda“ Printing office Mt. Carmel, Pa.

— Выбравте американский папер, бо буде б'да, але п'мь поїдете по них навчате ся бодай, як называє ся президент тай и своего имени не забудьте. Коли вже чужі люде не будуть з насъ см'яти ся?

— На м'бсці Сатголього именованый вже делегатомъ напискимъ въ Вашингтонъ м'мг. Фальконіо. Для насъ буйдуже хто тамъ буде сид'ть въ Вашингтонъ, Русини воіть не поможе, якъ Русини самі про себе не схотять дбати.

— Дни 28. червня заложили Русини въ Mt. Carmel, Pa. рускій політичний клубъ. Вже на першомъ зас'данню приступило 54 членовъ.

— Читаемо въ польской газетѣ „Polonia“, котра выходитъ въ Куритобъ въ Бразиліи, въ числѣ 22. зъ 30. мая с. р., що тамъ приїхало 27. мая 500 емігрантовъ зъ Галичини и зъ н'мн гр. кат. священникъ О. Михаловичъ зъ родиною и поїхавъ до Rio Claro, щобъ тамъ обняти парохію. Емігранты призначені на колонію въ еторонѣ Porta Grossa. Проводникомъ топ партіи бувъ якийсь Германъ, бушій урядникъ колейовий въ Галичинѣ.

Польскій газетѣ ростуть, якъ гриби по дощц. Въ Nantikosce, Detroit и въ Shepandeah выходятъ нові польскіе газетѣ. То здає ся только гумбукъ на часъ выборовъ.

— Добрый мужъ. Въ Chicago, Ill. на Washington Ave. мешкавъ въ маленькомъ покою Larson, Шведе зъ своею женою, зъ котрою поступавъ собі въ нелюдскій способъ. Вк'нці внавь вонъ на ц'кавий способъ. Женѣ не давъ ав' центна на жите, а самъ куповавъ собі їджене, а що не м'гъ їзести, то ховавъ до шафи. Здаєсь, що и сго жена розумомъ не гр'їшила, бо не їла черезъ кілька дней ничъ, та въ конці зъ голомерла.

— Якъ пише польска газета „Ameryka“, то въ Chicago, Ill. въ царфіи „Wszystkich swętych“ прийшло до файту (на листуки) ном'бж двомъ ксьондзамъ в'карими. Файтъ розпочавъ ся въ школі підъ костеломъ, и айрискому ксьондзови, котрий єсть зарозомъ учителемъ въ нольской школі парафіальной, достало ся пориди водъ ксьондза Зальевского. — Парафіяно стапуло по сторонѣ покрываючого. Думали они, що кс. Зальевскій з'оставъ намовлений черезъ Змартвх-встанцівъ и хот'їл его за се ливчовати. — Кс. Зальевскій уратувавъ ся водъ немилго липчованя „święta ucieczka“ до плебаніи, зъ водки въ почі тайно з'оставъ вывезеный и більше не вернувъ. Нема що и казати, красніи порядки! И ті панове Поляки хот'їть насъ „głupich“ Русиновъ учити, и кричать на ц'їле горло, що мы не хочемо ити за ихъ прим'ромъ. — Красніи прим'ры, однакъ Русини ними не подуть, бо межі нами не було и не буде такихъ шкандаловъ.

— Въ Montgomery, Ala. н'г'еръ Bill Westmoreland застр'їливъ богатого фермера Joe Gilchrista. Поліція зловила убійника, однакъ народъ выдеръ в'г'ра поліції и безъ суду пов'сепавъ его.

— О. Несторъ Дмитровъ выїзджає въ Пятницю т. е. 3. с. м. до Elmira, N. Y., де відправитъ 4. с. м. и 5 Службу Божу и пов'нчає двоухъ нашихъ рускихъ Братовъ.

О. І. Констанкевичъ выїзджає 4. с. м. на посвященіе угольного каменя підъ новою церквою въ Minersville, Pa. котрою будують має довершити О. Авр. Лавриницъ зъ Mahanoy City, Pa. вразъ зъ Радою церковною. На посвященію угольного каменя буде прасеутній такожъ О. К. Лавриницъ зъ Shepandeah, Pa.

Замовляйте „Календаръ“ „Союза“.

Вже друкує ся „Календаръ“. Буде то спора книга зъ образками. Ц'кавий, поучаючий исторіи опов'даня, поради докторскіи, портрети и исторіи нашихъ церквей и т. ин.

Замовляйте скоро, бо мы друкуємо не велике число, а хто не замовить може позн'їше не достати.

Посмертій в'сти.

Дни 26. с. м. відбувъ ся въ Jersey City, N. J. похоронъ Адама Барновича, котрий захорувавъ въ роботѣ и умеръ не триднєвою слабости. — Неб'дникъ бувъ чолов'къ ще молодой, бо мавъ доперва 32 л'тъ и здоровый, д'ятого здає ся, не належавъ, ав' до м'сєвого братства, ав' до „Союза“. Бувъ родомъ зъ Галичини, села Жд'нѣ, горлицкого повіту.

В'чний ему память! (Нехай сей випадокъ майже нап'омъ смерти молодого и здорового чолов'ка буде для нашихъ людей наукою, щобъ забезпечували ся на випадки хоробы и смерти въ нашихъ рускихъ братствахъ и „Союзѣ“. Ред.)

Справы робітничі.

Газета праць.

Розв'їй товариствъ робітничихъ, заинтересованс

сиравою б'дн'їшихъ клясь людности. конечно задля зб'їльшаючого ся руху и осв'домленя тыхъ клясь, заставило сучасній державы подумати о охоронномъ праводаетвѣ та о средствахъ зараднихъ противъ бючон въ очи нужды и нов'їрки „меншого брата“. Але ті средства зарадчї не могутъ принести спод'їванихъ користей, коли передъ очима не масмо правдивого стану пролетаріату, и правдивихъ его потребъ и жадавъ. Тому то конечній суть инспекторы фабричній, а ще больше до топ справы зближена газета, котрабы подавала докладній в'домости зъ ж'їтя-бутя робітничовъ. Таку газету заложила перша англійска держава. Газета называє ся „The Labor Gazette“ и выходитъ м'сєчно заходомъ міністерства гандлю. Она має свои сталіи рубрики. Зам'їтн'їши зъ нихъ: Станъ праць за минувшій м'сєць, зм'їны въ зар'бкахъ и годинахъ праць, нещасливіи випадки зъ робітниками, судовіи справи м'жъ фабрикантами и робітниками, д'яльність бюръ, котріи посередничать м'жъ фабрикантами (потребуючими праць), текетъ правъ, котріи выдаютъ на користъ робітничовъ, наконецъ газета подає, к'лько робітничовъ належить до вс'їлякихъ союзовъ.

Всѣ ті рубрики суть переповненіи вс'їлякими цифрами и опирають ся головню на справозданяхъ союзовъ. На пр. рубрика: станъ праць за минувшій м'сєць написаний на подставѣ донесенъ 62 союзовъ (говорю о 1893 р.) Показано тымъ, що черезъ ц'їлий рокъ больше-менше 10 робітничовъ на сто не мало работы. Въ сл'дуючомъ роцѣ число пезанятыхъ зменшило ся. Очевидно, въ той газетѣ зазначено, к'лько при якій роботѣ було безъ работы людей. Е тамъ докладній в'домости зъ Лондину и зъ околицъ. Нав'їтъ фабриканты подавали свои зв'їстки.

Въ рубрицѣ „зм'їны въ зар'бкахъ и годинахъ праць“ написано за грудень 1893... що зменшено около 90.000 робітникамъ въ копальняхъ вугля платню о 1¼ прц. ише звычайного. Въ промислѣ зал'їзномъ такожъ зменшили богато людямъ заробокъ и т. д.

Що до нещасныхъ випадковъ подайи суть такъ докладній в'домости, що больше вже не можна вым'гати. На прим. що до копанья розрозненій суть причины выпадковъ: выбухъ, усуневе грунту, р'жній выпадокъ въ майнахъ и самыхъ копальняхъ, забити и ранни, на двѣ части: д'ївчата и загалью молод'їжъ (girls и young persons); зрановъ розд'їлює газета ажъ пять родовъ.

Дальшихъ рубрикъ не буду обговорювати, бо и такъ думаю, яєно каждому, яка то газета. Скажу еще только, що въ той газетѣ поданіи суть зв'їстки зъ р'жнихъ околицъ ц'їлого св'їта и що мало що коштує (1 пенєвъ ц'їлий зонп'тъ т. е. около 6 кр. а. в.), та що каждому прихильникови она конечно потрібна.

П. Т.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

Въ редакціи „Посланника“ въ Ланцигъ почта Березяны въ Галичинѣ можна достати молитвословъ друкований латиньскими буквами підъ заг. „Prid krestom“. Много у насъ єсть Русиновъ, котріи не в'їють читати рускихъ буквъ и зъ той причины уживають польскихъ, або словацкихъ молитвослововъ. — Хто-бы хот'ївъ такий молитвословъ мати, най зголосить ся до Редакціи „Свободы“.

Рада церковна.

только не зъ боку лингвистики. Се у насъ р'вчъ маловажна. Мы мусимо припоролатися до м'сєчныхъ обставинъ, если хочемо буги зрозум'їлими. Впроч'їмъ, если бы мы хот'їли б'г'г'ти частоту мовы, то намъ зов'їзъ не потребовъ бы другихъ мовъъ запозичающихся выразами — наша литература нишъ стоить в'є на такой стєпени, що мы можемо зъ своего родного жерела чисту воду черпати.

Вар. 0. пр. А. Товтовъ. — Зъ приватностіи приймаемо до в'домости Ваше заявленіє, що вы ишли до були и не будете „головничать дорадиномъ“ декотрыхъ священниковъ гр. кат. орд'яда и що про заявленіє ново о рускомъ то ишч'їе не знаєте. — Мы нов'їасмо переконали противниковъ, але все будемо поборовати агітаційну роботу, котра-бы выходила на л'єхо нап'ому пародови въ Америцѣ.

Нові книжки.

Гр. Лелива зв'їстний авторъ знаменитой книги: „Польско-Русскія отношенія“ написавъ интересну книгу на русскійскімъ языкѣ підъ заг. „Положеніє литовскаго народа въ русскомъ государствѣ“. Книжка та выйшла сими днями зъ друкарни „Свободы“ въ Шамокінѣ, Па. Можна ю достати въ Редакціи „Свободы“ за \$2.

Выдавецтво час. „Свободы“ Ч. 1.

Образки зъ Америки

написавъ Бузько. Шамокінѣ, Па. 1896. Зъ друкарни „Свободы“.

Ц'їна 10 цѣт.

Выдавецтво наше почали мы отсими оригинальными, ц'кавыми, американскими образками. Сл'дуюча книжка буде передрукъ дуче ц'їнної исторіи „Народный рухъ Австро-Угорскихъ Русиновъ“ М. Павлика. По при ту книжочку задумали мы выдати дуже ц'каву исторію, але почекаємо, якъ нашіи люде будуть купувати першу книжочку. Прецѣ каждому зв'їєно, що наклады коштує грошѣ, а де ихъ взяти, якъ т'їхто не споможе. Купуйте Братіи книжки, а мы поставимъ для васъ о такий красній, поучаючий, якій еще не читалисте.

На дох'дъ церкви въ Mayfield, Pa.

Парафія въ Mayfield, Pa. устроєно дня 23. юлія с. р. „екскурсіонъ“ на дох'дъ свои церкви въ поблискомъ парку „Farwien“, коло Cambondale, Pa. На той забавѣ буде грати банда руска въ Mayfield, Pa., а до танц'ївъ буде пригравати знаменита оркестра зъ Олифанту. На ту забаву просимо вс'їхъ Русиновъ м'сєцевыхъ и околничныхъ. Тикетъ на м'сєце забавы дуже таніи. Нав'їтъ зъ Scranton, Pa. стоить вертаний тикетъ, всего лишь 80 цѣт. Приїдьте Братіи, а добре забавите ся.

Олифантъ, Па.

Основано въ Олифантѣ Товариство любителей музыки (складающе ся изъ 10 членовъ) підъ назвою: „Русско-славянская музыка“ (оркестра)

грає зъ погъ підъ управительствомъ Ювенала Обухевича на смычковыхъ инструментахъ, — хорошии русскіи, словенскіи, польскіи, венгерскіи и англійскіи танцѣ и марши.

Кто изъ крайновъ Русиновъ, Словаковъ, Поляковъ желать-бы собі въ вес'їяхъ, Екскурсіяхъ, балаяхъ хорошой музыки, най удасть ся на адресу:

JUWENAL OBUSZKIEWICZ & Co.

OLYPHANT, PA.

P. O. Box 388.

S. RITTERMANN

Dealer in News and Books

ORANGE VALLEY N. I.

Продає в ся когю рода книги въ р'жнихъ языкахъ.

Dr. I. GOODMAN

Physician and Surgeon

Office: Mt. Carmel Avenue,

Opposite Mt. Carmel House

Mt. Carmel, Pa.

Л'їчить в ся кій хоробы добре и таньо. Може розмовити ся по руски, по польски и по словенски.

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

ОГОЛОШЕНЕ.

Читайте довре и ш'ркуйте!

Вже друкує ся „Календаръ“ тов. „Союзъ“. Та книжка повинна находити ся въ хатѣ кождого писемного амер. Русина. Будуть образки, пов'їстки и научній статѣ. Кто хоче мати „Календаръ“ най напередъ зголосить ся на адресу: Rev. Nestor Dmytriv P. O. Box 599 Mt. Carmel, Pa. — „Календаръ“ буде стоить 50 цѣт. Чистый дох'дъ призначеный на жел'їзній фондъ тов. „Союзъ“.

Зголошуйте ся напередъ, бо пот'омъ може не стати, якъ мало выдрукуємо.

Юрій С'нява.

(GEORGE SIENIAWA)

ОЛИФАНТЪ, ПА.

Одєнь рускій сал'онъ на ц'їлій Олифантѣ.

Достанешъ тамъ все, що зажадаєшь. Хочешъ нап'ити ся найл'їпшого св'їжого лива всякого гатунку, чи бутелькового, чи на шклянки иди до Юрка С'нявы!

Хочешъ выпити порядну шнапшатрку доброй в'єски вступи до С'нявы!

Єсь темперепсомъ, та и ю Юрка С'нявы угасишь свое прагн'їє, чи то сайдовъ, чи содавотеръ, чи другіи безъалькоголовыми напоями.

Кр'омъ того тримасъ в'онъ конѣ и каричи. Коли маєшь потребу з'єднати каричи чи то на вес'їє, чи крестины, чи на похороны, удай ся до Юрка С'нявы, а в'онъ во всемъ выслужитъ тобѣ.

Не забувайте брати на своего брата

ЮРКА С'НЯВУ

въ Olyphant, Pa.

Основано въ Олифантѣ Товариство любителей музыки (складающе ся изъ 10 членовъ) підъ назвою:

„Русско-славянская музыка“ (оркестра)

грає зъ погъ підъ управительствомъ Ювенала Обухевича на смычковыхъ инструментахъ, — хорошии русскіи, словенскіи, польскіи, венгерскіи и англійскіи танцѣ и марши.

Кто изъ крайновъ Русиновъ, Словаковъ, Поляковъ желать-бы собі въ вес'їяхъ, Екскурсіяхъ, балаяхъ хорошой музыки, най удасть ся на адресу:

JUWENAL OBUSZKIEWICZ & Co.

OLYPHANT, PA.

P. O. Box 388.

S. RITTERMANN

Dealer in News and Books

ORANGE VALLEY N. I.

Продає в ся когю рода книги въ р'жнихъ языкахъ.

Dr. I. GOODMAN

Physician and Surgeon

Office: Mt. Carmel Avenue,

Opposite Mt. Carmel House

Mt. Carmel, Pa.

Л'їчить в ся кій хоробы добре и таньо. Може розмовити ся по руски, по польски и по словенски.

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

Одинока руска бучерня на ц'їле м'єсто на Second str. на противѣ друкарни „Свободы“

Ю. Цялчика и Г. Трохановского.

Въ кождой хвиліи св'їже мясе всякого рода. И волове и телячѣ и вепрове. Ану газдинъ не волоч'їтъ ся по

ДЛЯ ХОРОГО ФЕДЯ.

Образок зъ життя.

(Далше.)

Вонъ знавъ, що на дворѣ не знайде нѣ патицка, нѣ трѣсочки, но мимо того, наче-бъ сподѣючись якогось чуда, вонъ зогнувъ ся у двос и ставъ пильно шукати по своѣмъ невеличкѣмъ подворю, ставъ рукою розгортати снѣгъ и вдивляти ся въ землю, мовъ млядячи за якоюсь згубленою цѣпною рѣчию. Та годѣ, нема нѣчого. Вонъ пошлювъ ще подъ шпичину и ставъ шипорити по всѣхъ закуткахъ, но й тутъ не було нѣчого. Зъ тяжкимъ серцемъ вонъ вийшовъ на двѣр и поднѣвъ заплакани очі й руки до неба... На заходній сторонѣ, де соще недавно зайшло, червоно небо и рѣдкі хмарки, мовъ мѣдяна блиха, на сходѣ зойшовъ повный мѣсяць и подіймавъ ся все више въ гору оповитый въ густый туманъ мраки — знакъ великого морозу. На небѣ горѣли зорки, тихо, мовъ запалаюванъ свѣчечки, и блимали до него своимъ сявомъ, якоє жалѣсно, якоє приязно, неначе милосердилецъ надъ его бѣдою. „Може тамъ деє и Федева зорочка — думавъ собѣ Марко — блимає-блимає и може бути, що ось-ось покотить ся она по синѣмъ небѣ и погасне, а Федя не стане въ живыхъ“. — и ще тяжкий смутокъ огортавъ его сердце... Груша на оморѣдѣ, были его хаты, такожъ стояла тихо, неперушно, немовъ затанла въ собѣ духъ и очѣкувала чогось великого, незвичайного. На самѣмъ вершкѣ груши сидѣло цѣле стадо воронъ, всѣ вороны зверненіи клювами въ оденъ бѣкъ, знакъ, що крѣмъ морозу треба сподѣватись ще вѣтру, що морозъ буде утѣсатись до хаты стѣнами, а вѣтеръ завивати-ме кошиномъ на припѣчокъ.

У вѣкнахъ хаты блиспуло свѣтло, жѣнка засвѣтила каганецъ и Марко занепокоєный звернувъ свои кроки до хаты.

„Чи не зрубати-бъ для хорого Федя грушъ?“ — перейшла ему думка черезъ голову. „Ахъ, Господи Боже мой!“ — застогнавъ вонъ тяжко, переступаючи порѣгъ хаты.

Въ хатѣ однаково: жѣнка заводила, дитина тяжко стогнала... Марко сѣвъ на свое попередне мѣсце край стола и оперъ голову на руку.

Якій той вѣчѣръ смутный для него, а якъ то були веселіи вечери, коли Федь бувъ здоровый! Приходить вонъ бувало зъ работы, а маленький Федь скупивъ ся безъ тата цѣлый день, витасе его веселымъ реготомъ, наставляе до него рученята. И вѣкъ бере на руки своего сыпка, сѣдає зъ нимъ подъ пѣсню и бабить ся зъ нимъ та розмовляє, любуєсь его веселымъ лепетомъ, тѣшитъ ся, якъ Федь своими маленькими ручками тягне его за вуши, за чуприни... Вкѣндѣ весела жѣнка подає вечерю, а по вечерѣ они оба зъ Федемъ кладуть ся спати, Федь спонимъ маленькимъ тѣлцемъ тулить ся до тата, записасе свои маленькіи пожикати татови за пазуху и такъ они сплять собѣ въ теплоій

хатѣ веселіи, щасливѣ... Весело тодѣ було и любо, мовъ у раю, въ ихъ бѣдній хатинѣ, а теперъ смутно, мовъ у гробѣ, бо не толькы, що Федь лежить хорый, але зайшло такѣ, що нема чимъ запалити въ хатѣ и бѣдний Федь мусить мерзнути.

— Ехъ, зрубаю грушу! — подумавъ Марко Вурый, — принаймѣ не буду мати па еумляню, що-мъ заморозить дитину. Не маю за що спровадити лѣкаря, то хочъ респалю въ хатѣ, най ему буде тепло. Рѣвно груша вже стара, мусить бути порохнива, и безъ того не довгий для неї вѣкъ... Ему здавалось, що груша якъ-разъ мусить бути порохнава. Но зъ другої стороны и грушѣ жалъ ему такожъ. Та груша була найгрубѣша и найвысша зѣ всѣхъ грушъ въ селѣ и була незвичайно родюча. Родила виравдѣ не конче великы, но за те дуже солодкы и смачны грушки, и то не якъ будь, але по десяти, або и по кольканыцятъ корѣвѣ па рокъ. Микола Вурый гордивъ ся нею и величавъ ся неразъ своимъ масткомъ, своею корою... И цѣлкомъ справедливо, бо не толькы, що кожного року можна було продати по колька корѣвѣ грушокъ и зыскомъ не одну дѣру заткати, но Маркова жѣнка ще собѣ сушила богато грушокъ на зиму и ти сушеніи грушки були подорою хлѣба, заступали омасту...

(Конецъ, буде.)

JOHN GLOWA,

EXCELSIOR, PA.

Одинокий шторъ на цѣлый Excelsior Ивана Гловы.

Вже его попотребуемо захвалювати, бо каждый не вѣдъ нинѣ его знає, а хто еще не знає, най зайде и купитъ, а певно не пожалує.

Рускій коми. шторъ

Second str.

MT. CARMEL, PA.

Перворядный рускій шторъ заосмотренный въ всѣхъ потребный товары, найлѣпшого гатунку и по найтуншій цѣнѣ.

Каждый Русинъ, если потребуетъ что купити, повиненъ удавати ся до своихъ крайновъ, родныхъ братѣвъ, а не вспомогати чужинцевъ.

Русины до Русинѣвъ!

Знаменитый кравецъ

BARTOLOMEJ MADRY,

822 Race str.

Шамокінъ, Па.

(коло польского костела.)

Всякого рода убораи робить дуже добре, посля найновѣйшійи моды и дешево. Робить въ часъ всякы замовленія и дає найлѣпшій материн, а помимо того дуже туно. Цѣлы убораи по чашини вѣдъ \$12.00 и выше, сподѣвъ вѣдъ \$3.00 и т. д.

Въ его робѣтѣи робить нашъ Руєннъ Петро Кузмишъ.

LIACHOWICZ & FEINBERG

(Ляховичъ и Файнбергъ)

425 Shamokin st.

ШАМОКИНЪ, ПА.

Польско-литовскій zegarmistrz i ювілєры.



Всяки направи zegarkowъ выкопують точно, ташо и въ короткомъ часѣ и за направи гарантує. — Маша на складѣ великыи выборъ zegarkowъ золотыхъ и сѣрныхъ по дешевой цѣнѣ, и за доброту каждого zegarka гарантує. Обручки слюбины, якъ хто купує достаетъ въ подарунокъ гарный будзѣкъ.

Стѣнный zegary дають на выплатъ.

PETRO SERAFIN

Петро Серафинъ

424 Shamokin St.

Рускій готель.

Маше пиво, віску и всякыи другыи здоровыи напитки. Готель чистенькій, услуга порядна, честна и солидна.

Вже часъ покинути чужихъ, а себе самыхъ подпомагати.

РУССКИЙ КОМ. ШТОРЪ

727 Commerce st.

ШАМОКИНЪ, ПА.

Менажеры:

Михаилъ Лабовскій

Михаилъ Колодѣй

Всякыи товары найлѣпшого сорта, дуже туны

Родимцы! не спомогайте жидѣвъ, але своихъ братѣвъ!

РУСКА ТОРГОВЛЯ

(Greek Store Company)

415 Shamokin St.

въ ШАМОКИНЪ ПА.

Поручає мѣсцевымъ Руєннамъ и на околлицѣ свой богатый складъ всякого рода викуталѣвъ и майнерскихъ знарядѣвъ.

Е тутъ мясо

И лопата,

Суть и скирнѣ

И гербата,

Перець, гвозды и кобасы, Мука, крохмалъ, солонина Мыски, горшки всѣ овочи Зеленина и сушенниа.

Е чернушка,

Е петрушка.

Іоанъ Захаріашъ

(JOHN ZACHARIASZ)

Freeland, Pa.

Выготовляє всякыи рѣзбярскыи церковныи работы, якъ иконостасы, олтарѣ обохъ обрядѣвъ и другыи рѣчи. За солидную роботу ручать священники и рады церковныи, для котрыхъ церковь вонъ работы выготовляєвъ.

РУССКИЙ КРАВЕЦЪ

Теодоръ Олесньовичъ

(Theodore Olesniowicz)

319 Beech st.

SCRANTON, PA.

Найлѣпшій кравецъ на цѣлу околицю. Учивъ ся въ краю и въ Америцѣ. Найлѣпше знає робити одежи для священниковъ — якъ реверенды и пр. Всякыи знаки и шапки для Братствъ дуже хорошо выготовляє. Робить дуже добре, якъ хочете убораи цивильныи.

Люде, Руєнины — вже часъ покинути жидѣвъ — вже часъ зайти до своего чоловіка.

РЕСТАВРАЦІЯ и КА-

ВЯРНЯ.

* TROMETTERS' *

(Тромейтеръ)

Cor. Rock & Sunbury str.

ШАМОКИН, ПА.

напротивъ National Bank.

Снѣданя, Обѣды, Вечери.

Въ каждомъ часѣ можна достати такъ горячій якъ и зимній перекуски. Потравы прилагодженъ на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга пильна и солидна.

Особный покоѣ для родины.

— Найлучшій вина, пива,

ликеры, віски и всѣ можливый

напитки. Цѣна дуже мала.

Препоручає ся всѣмъ ею реставрацію, а передовѣмъ приѣздымъ.

Пашуций сей адвертайсментъ ручить за Тромейтера.

Гавриилъ Малинякъ

Гуртовный складъ

(Wholesale)

20 Market st.

ШАМОКИН, ПА.



Маше заведѣи на складѣ свѣжѣ добре пиво въ великихъ и малыхъ бочѣвкахъ зъ найлучшихъ броварѣвъ, горѣвки (whiskey) и лѣкеры найлѣпшого гатунку

Братя! замовляйте у своего!

M. ROTHSCHILD,

642 E. Sunbury St.

ШАМОКИНЪ, ПА.

Великый складъ всякого рода убранны, для старшихъ и для дѣтей. Капелюхи, шапки и всякыи другыи рѣчи того рода въ найлѣпшійи гатунку, въ низкихъ цѣнахъ.

JOSEPH WALLISCH

JOHN AMBICKI

(Йосифъ Валѣшъ)

(Иванъ Амбикскій)

212 Lincoln St.

ШАМОКИН, ПА.

Сполка найлѣпшихъ, найсоліднѣйшихъ и найтапшійихъ кравцѣвъ на цѣле мѣсто.

Роблять дуже ладно убранныи, на весѣля, поѣдѣля, свята и на будни дни. Хто разъ у нихъ купитъ убранны, полно пѣкоти до другого кравца не зайде, бо такъ полюбитъ ихъ роботу, що и другому не порадить зайти до нихъ.

Машутъ на складѣ готовыи убранныи кошулы, и други розличныи рѣчи.

Спроуйте крайне, а не пожалуєте.

HOTEL

HETMAN CHMIELNICKI.

ALEXU HALABURDA

MT. CARMEL, PA.

Коло лѣтайского діна сѣтъ рускій готель, одинокій на цѣле мѣсто рускій готель. Чистенькѣ тамъ, всякыи напиво, якъ віска, пиво, румъ, темперъ дуже добрый и здоровый. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чисте ложко и чепну услугу.

Ану Руєнины! Чижъ будете все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣи іокутахъ стояти?

Dr. F. J. MEEK,

Д-ръ. МИКОЛАЙЧКЪ

Cor. Shamokin & Chesnut st.

Одинокий лѣкарь, славянинъ

на цѣле мѣсто. Лѣчить всякыи

хоробы совѣстно и въ короткомъ часѣ. Особливо

незрѣланныи лѣкарь въ справахъ

положничихъ.. Говорить по англійски, по руски

и по польски. Горячо поручаемо

сего знаменитого доктора, нашимъ Руєннамъ.

НАЙСТАРША, НАЙЛУЧ-

ША, НАЙСЛАВНѣЙША

АПТИКА

есть безперечно

T. R. CLARKSON & CO.

Cor. Shamokin & Sunbury st.

ШАМОКИН, ПА.

Всѣ докторы мѣжъ котрыми

и Д-ръ Миколайчкѣ шлютъ свои

рецепты и поручають всѣмъ тую

антику, де всѣ лѣки приготавлиють

ся совѣстно.

ОДИНОКИЙ РУССКИЙ

ШТОРЪ

въ

ОЛИФАНТЪ ПА.

Подъ зарядомъ

ГЕОРГІЯ ХИЛКА

Звѣстного руского патриоты.

Есть се найлучше заосмотренный

зѣ всѣхъ шторѣвъ во всѣхъ потребный

товары и всякого рода по якъ

найтапшійи цѣнѣ.

Каждый тамошній Руєннъ

уважаючи себе правдымъ и

цирмымъ патриотомъ, най

спѣшитъ до своего руского

штору. Особенно напий гадздынѣ

най йдутъ громадно!

На що Юськѣвъ, Шмулѣвъ

помагати? Идѣтъ до своего.

W. H. LEWIS,

622. Sunbury St.

BRANCH STORE.

11. N. Shamokin str.

ШАМОКИН, ПА.

Складъ всякихъ музичныхъ

инструментѣвъ, якъ трубы,

гармоніи, няніна, скрипки, басы

и другыи красныи инструменты. Цѣны

не высокы, а инструменты дуже

добры, сироваджованыи зъ

найлѣпшихъ фабрикъ. Якъ-бы

хто хтѣвъ повеселити ся въ

недѣлю и свята, най зайде тамъ,

а купитъ собѣ тапво красныи,

музичный инструментъ.

Найлѣпше лѣкарство на всѣ

слабости зъ фабрикъ:

„RIPANS CHEMICAL

Company“

Лѣчить слѣдуючыи слабости:

Нуднѣсть, мдлости, боль

головы, цѣмѣрку, вѣтры,

нестравнѣсть, затвердѣнье,

направляе желудокъ, и всѣ

другыи слабости.

Лѣкарства тѣ называютъ

ся такъ:

Ripans Tabules.

Ripans Tabules cure nausea.

Ripans Tabules: at druggists.

Ripans Tabules cure dizziness.

Ripans Tabules cure flatulence.

Ripans Tabules cure headache.

Ripans Tabules cure dyspepsia.

Ripans Tabules assist digestion.

Ripans Tabules cure bad breath.

Ripans Tabules cure biliousness.

Ripans Tabules: one gives relief.

Ripans Tabules cure indigestion.

Ripans Tabules cure torpid liver.

Ripans Tabules: gentle cathartic.

Ripans Tabules cure constipation.

Ripans Tabules: pleasant laxative.

Ripans Tabules: for sour stomach.

Ripans Tabules cure liver troubles.

Можна достати во всѣхъ

аптекахъ.

Хто хоче напити ся свѣжого

пива, доброи віски и въ

каждомъ часѣ достати за-

куску — най приїде до

честного руского

чоловіка

Ивана Рєпа

(JOHN REPA)

118. Public Square

Exchange Hotel Restaurant—

а дуже добре буде услуженый.

Хто має яку справу па

кортѣ не потребує далеко

ходити, а при томъ и добру

пораду достане у

ИВАНА РЕПЫ.

въ Wilkes Barre, Pa.

J. BOBKOWSKI

ПЕДДИТЕМЦЯ ПОХО

ГОНОВЪ

Винаймає такыи берцаи по под-

ролы, хрестини и весѣля на дуч-

низкихъ цѣнахъ.



300

PEARL and MULBERRY st.

ШАМОКИН, ПА.

Удавайте ся въ потребѣ до

него.

LAUER BREWING CO.

въ READING, PA.

Пиво одного зъ наибѣльшихъ броварѣвъ въ Pennsylvanіи „LAUER BREWING CO.“ сѣтъ вольне вѣдъ всякихъ примѣшкѣвъ, и для того сѣтъ найздоровѣйшимъ. Завсѣгда одной и той самой доброты и пріємного смаку и сѣтъ епоряджане подъ зарядомъ одного зъ найздѣбнѣйшихъ и досвѣдченыхъ пивоварѣвъ.

Вырабляє въ найлѣпшійи гатунку Porter and Lager Beer, Stock Ale, Old Brown Stout and Porter in Vaults.

Сальонѣсты и приватныи родины повинныи замавляти пиво липенѣ въ броварѣ:

LAUER BREWING CO.

READING, PA.

Хто хоче справити яку о